

PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON :
Sataon d' Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — f 750

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE
Sibogaweg, Taroetoeng.
Typ Drukkerij P. B H. S. Taroetoeng

Diharoeashon H Mij P. BATAK
Taroetoeng, ganoep ari Kamis
lsina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20
Sahali masoek na oemotik — f 3.—
Martobo oemoera.

Ala ari na pinormoelaa do ari 25—26 December on, ndang haroear soerat Pardomoeanta on Ala ni i pina lambat do haroear i ma di ari 27 djisla salembar do binahen hinorhon ni angka ari pesta

Pinamasoek do hoehoet deba Hata ni Debata di nomor na haroear on songon siloed toe hita mardomoe toe tingki pesta halalas ni rohanta. Anggiet ma adong porboee na dengan di hita marhite sian siloeca on.

PARHOBAS NI P.B.

Notes - Minggoan.

Panghirimon di hita halak Kristen.

Molo adong baga2, adong ma sihiron. Na marbagaa2 do Amanta Debata toe hita halak Kristen paboa adong do sihironmonta sogot di ari parpoedi i sian ibana sandiri ima hangoloean sisaleeng ni lelengna.

Maol dihapsoi torop halak sihironmon i pola do tarbege sipata sian panghata ionna „holan angka na tarida“ noeaeng do djambat ni hadjolmaon. Alaf ianggo hita halak Kristen adong do sihironmona di balik ni na tarida noeaeng i maasi ni roha ni Debata di ari sogot na mangalehon hangoloean na so marisoe ang be.

Molo holan di tano on hita manghirim hita do halak na doemangoi sian saloehoet niran Apostel of Toehan Jesus Aha ma goenana di halak nang diomo llat portibi on ianggo roegi do tondina? Martoea ma manang ise na porsea atik pe soada dildi ninnna Toe han Jesus toe si Thomas.

Godang sian hata ni Debata toedoe2 toe hita djalma manoeoe sihironmonta.

Na manghirim dope hita saleleng di parlapenan on, lapatanna; saleleng di bagasan siboek pardosa on hita holan na manghirim dope ianggo dihalalas ni roha na gok papataron ni Toehanta i do sogot. Nang pe godang tadjal sian asi ni roha ni Debata andorang mian hita di jolma pardoeroe on ndang i do pe „patoemon“ dope i isara songon halak na manghirim di gotilon djoemo lo dihoeat patoemonan ianggo gotilon i na gok di ris ni gotilon do dipapoe NGO soede toe sopona na hinrimna i.

Didok si Job sahali; la doeng ma langke hoeling2kon djala boesoek si boekkoe fdaonkoe ma sogot Debata! ninnna. Ingkon djolo sirang djalma par doerpe sian djalma parbagasan djala di ari haheheon i mardaging na imbaroe hita songon daging hasangap on ni Toe han Jesus disi ma hita mandjalo di na itahumi bhan d-bagasan haporseaon na n angoloe.

„Panghirimon“ i do hasceroengen ni hita halak Kristen sian saloehoet halak na so ada marpanghiriman, Ai naso olo soendoet salpoe do na itahirmi i Na laho salpoe do ianggo nasa na tarida i alal na hot ro di saleleng ni leleng na do na so tarida i ima sipapataron ni Debata sogot. Na so hea diida maia na so hea binege ni pinggil na so doeng hea toeboe dibagasan roha (na so hea piningkiran) ni djalma i do di parade Debata di hita na boi mandja lo „asi ni roha“.

Antong manang na mangan hamoe manang na minoem hamoe enz bahan hamoe ma i pasangap Debata, Lapa tanna Manang mamora, pogos marsa ngap, lea marlas roha, marsak, maang mandjaha hita manang dia tadja ma saleleng di bagas parlapelapean on tabaher ma i panangap Debata na ma ngalehon bagabaga na soemoeroeng i.

Hadat Batak Affaire.

Kalau kita toeroeti djedjakna hadat2 jang dihadatkan di Silindoeng-Bataklanden oemoemna — maoe ta' maoe kita terpaka moesti gojangkan kepala patoetlah mendjadi goegatan jang tidak habis2nya dalam soerat2 chabar yg kelebar di Bataklanden.

Beloem berapa lama soal Polygamie menjadi boeah toeroet orang, datang lagi menjoesoel. Soal perempuan Batak berjadi. „Soal perempuan Balak ta' diizinkan hadat bervergadering“, sekarang tiba poela gelerannja soal „Comite Manigati Adat Batak“ dan kalau dipendekkan menjadi „M. A. B.“ jang didirikan beloem berapa lama dari piyah particulier dengan radja-radja.

Berdirinja M. A. B. roepaan koerang disetoedjoel oleh radja2 oemoemna, oleh karena mana ketika terdjadinya vergadering Hadat Batak di Taroetoeng jang dipimpin oleh Toean Besar Assistent Resident Bataklanden baroe in, timbael poela maksoed radja2 (batja Kepala Negeri's) mendirikan soetoe vereeniging jang spacial memeriksa Hadat Batak itoe, dus sekarang di Taroetoeng telah ada satoe+satoe mendjadi doea vereeniging jang hampir serupa pa toedjeoan memeriksa keadaan Hadat Batak itoe.

Kalau kita pikirkan kenapa terjadi sebagai diatas itoe dengan gampang dan pat didejawab karena diantara Hadat Batak itoe telah bajak tikak ijtijok terpakai lagi sekarang menoeroet keadaan zaman, perasaan jang mana memoekoel keras pada anak ra'jat di Silindoeng dan memaksa mendirikan Comite MAB, jang terseboet dengan maksoed perlakuan membaharoef segala jang telah oesang dan tidak terpakai menoeroet peredaran zaman, menoeliskan dan memboekoekan sesoedah mendapat keidzinan dari jang berkeesa, soepaja segala Hadat-hadat itoe dapat berdjajan dengan baikna.

Batagi ra'jat boeat sementara, mamang lebün setoedjoer roepaan pada actie M. A. B. itoe ternjata darf sympathie rajat dalam vergadering comite M. A. B. jang baroe lewat. Poen kalau dipikir sedjoe roes memang lebh berhasil maksoed itoe apabila dibarkan hanja comite M. A. B. memeriksa maksoedna sedang radja-radja akan menerima geleran tjampoer tangan dalam segala oeroesan

Djalma olo do loepa manang mose di bagabaganan ianggo Amanta Debata sat hot do nasa bagabaganan lehonnan ndang dihalohon rohana halak laos tinggal mago boti di angka hadjhatonna Alai mansai las do rohana mida angka na toemadingkon dalanna hadjhatonna i asa mandjalo ibana di bagabaga ni Debata asa mangoloe

Songon sintong na mangoloe Ahoe ninnna Toehan Jahowa Toeng na so lo mo de rohangoe mida „hamatean“ ni angka pardjihat i so ingkon mida ha moemoelaknas da toemadingkon dalam na salaon asa mangoloe ibana

Asa „panghirimon“ ni hita halak Kris ten oenang ma nian sega hot ma panghirimon i Ai di ngoleonta on do hita manghirim ianggo di ari sagot i man djalo cama Tatip ma na di hita noe aeng oenang edong na mamboeat toem palta [bagabaga] sihironmonta.

Lobi timbona dope sian bintang ga be torang ma soede na boenl. Na hinrimmoe noeagan gabe djoem-pang las ni roham ndang mansohot disi. Ende No 260.2.

Itoe kalau diaoer oempamanja diantara Hadat Batak jang patoet diperbaharoej atau sama sekali dihapoeban baharoe dapat dipotoeskan dan beroleh ketetapan oleh jang berkeesa sesoe dah mendengar advies2 dari radja2 hadat. Kalau diaoer sebagai itoe besar harapan maksoed itoe akan berhasil baik, dus dengan pendek atau lain perkataan radja2 haroes dan patoet me-noendjang oesaha comite M. A. B. itoe dengan djoedjoer sedapal2nya soepaja poesaka kita bersama itoe tinggal dalam sehat, serta lebih membereskan pada oeroesan Kleine en Groote Rapat di negeri ini jang dijadi tempat ra'jat mentjhajah pengadilan.

Kalau actie vereeniging radja2 itoe mestijoege diteroeskan kira2 dapat diramalkan akan tiba poela nanis actie2 dari party2 marga sesebahagian soepaja membaharoei hadat dalam marganja jg seperhatan, oempamanja di Silindoeng dari „Siopatpoesoran“ atau lain2 marga jang seroepa itoe di lafn negeri perijalah kalau maoe pertija.

Di Silindoeng Siopatpoesoran itoe terkenal, mempoenjai hadat dan kerapatan sendirinya.

Sebagai tijonto, beloem berapa lama, soetoe petkara jang kedjadian di Silindoeng tentang penghadatan jang dia di pendawaannya seorang Kepala Negeri darf Siopatpoesoran serta jang dihadat rajatna toeroen Siopatpoesoran poela diadili oleh radja2 Siopatpoesoran delapan orang banjakan de ngan perantaraan Groote Rapat Taroetoeng, dan perkara2 hadat jg dida'wa ja-itoe :

1e. Tidak memberi djambar poesoe2 (djantoeng) pada Kepala Negeri pen dawa.

2e. Menghina radja tidak memberikan tempat doedoek jang patoet dalam pes ta serta radja itoe datang kerna dioendang.

Keterangan pendawaan 1e. en 2e. me noeroet chabar, benar tidak memberikan poesoe2 (djantoeng) kerbau jang dipotong itoe mendjadi oepa radja Kepala Negeri pendawa, kerna kerbau itoe di potong iah sebagai soelang2 diterima dari hahanggi jang datang jang mana dalam hadat Batak oe'noem dalam ketika sebagai itoe djantoeng kerbau jang dipotong ta' dapat diberikan pada Radja menjadi oepah radja haroes dipakai menjadi soelang2 ect. serta poela ketika ajah kandoeng jg toeroet dida'wa menjadi Radja Ihoetan pada kira2 15 tahun liwat ta' dibiasakan djantoeng da ri jang dipotong mendjadi oepa radja Djaihoetan apalagi pada ketika pesta sebagai inti. Begitupula pendawaan jang diseboet „Mangaleai radja“ kerna tidak memberikan tempat doedoek jg pantas pada radja2 hahangginja jang dioendang sekali poen dalam perpestaan itoe telah disediakan lebih dahoeloe medja dan koersi2 boeat tempat doe doek radja2 dan lain tetamoe jang terhormat dan diwendang, hanja jg mendjadi sebab kerna radja Kepala Negeri itoe datang ketempat perpestaan itoe tidak roepaan datang menemoel pada soehoel sihabolongan soepaja padanji dihoendjoek tempat jg patoet, dengan bagitoe sahadja, sipendawa masoek dalam soetoe roemah diam2 dan ketika hendak makan sipendawa lantas poe lang meninggalkan pesta itoe.

Sebagai menoeroet Hadat Balak oe moem kalau perkara itoe dapat djoed-

soet lebih djaoeh dan teliti akan dapat boekli2 jang menjatakan pendawaan2 sipendawa tidak akan diterimah apalagi jang mendawa radja2 dan jang terdawa rajatna serta hahangginja poe la akan kedapatan dalam itoe berroepa roepa perboeatan jang koerang patoet dan tidak poela haroes disampaikan dalam pengadilan Groote Rapat akan tetapi ta' oeroeng jang didawa dapat hoekoeman jg seberat2nya dengan doea roepa hoekoeman jang seroepa berroe pa perdamaian memotong 2 ekor kerbau serta kalau tidak soeka itoe mem bajar denda jang totaal generaal dari segala denda siterhoekoem lebih koe rang f 280.—

Delapan orang kata saja menjadi ledennja kerna memang tjoekoep delapan orang radja2 Kepala Negeri jang doe doek dalam kerapatan itoe adalah dianggap sebagai kerapatan serta menoeroet chabar kerapatan itoe Siopatpoesoran akantetapi kedelapan radja2 jang doe doek itoe adaiah dari bahagian tiga marga. Dari antara radja2 Kepala Negeri jang semarga dengan jang berper kara ada doedoek toeroet menonton perkara itoe diadili sebeloem pemeriksaan dimoelai memintak atau merika boleh toeroet mendjadi anggota kerapatan itoe hanja dapat dijawab radja boekan masoek Siopatpoesoran sekali poen semarga dengan radja2 ini kerna ber tempat tinggal diluar Silindoeng, dan sekali poen masoek permintaan onderafdeeling Silindoeng. Dus dalam perkara sekai ini banjak jg ta' moeng kin diakal kalau mengingat hadat oe moem di tanah Batak akan tetapi soe paja tidak menjampang dari onderwerp biarlah oeroesan ini kita tinggalkan menjadi oeroesan jang bersangkoetan dan dalam soerat madjallah ini akan dapat nanti toean2 pembatala mengelhoeinjaa bageimana kesedahan perkara itoe ker na menoeroet chabar siterhoekoem akan sampaikan keberattannja, pada Pemerintah jg lebih tinggi di Sibolga, atau kalau dirasa perloe akan memanggil satoe Ad vocaat menjadi penolongna soepaja perkara itoe dapat pengadilan jang me moeaskan.

Dengan lain djalan kalau toedjean M.A.B. itoe disetoedjoel radja2 dalam negeri ini, seharoesnalah meutjahari djalan memperhoeboengkanna dengan Radja Bond daiam soal penghadatan soepaja sama2 beroesaha mentjahari djalan membaharoef hadat2 jang haroes dibaharoef itoe serta bersama2 poela memintak persetoedjeannja Pemerintah Tinggi darf hadat2 jang dibaharoef itoe.

Radja Bond telah ada. Kepala Kam poeng Bond poen ada poela. Itoe telah tjoekoep hanja perloe kedoea Bond Radja2 itoe mengadakan tjabang boeat me riksa penghadatan jang bersamboeng den comite Manigati Adat Batak itoe.

Radja2 Kepala Negeri ta' koerang pekerjaannja sehari2 sebagai mertabat na mendjadi Radja Hadat dalam diajahanja dan diantra hahangginja jadi kalau comite M.A.B. itoe telah berdiri haroes dianggap sebagai soetoe comite jang membantoe bagei merika radja2 itoe salah wissel kalau diangap lain.

Hadat Batak itoe adalah poesaka kita bersama jang diteroeken oleh nenek monjang kita dari dahoelockala boeat djad pakajan kita dalam doenia keso panan serta radja radja itoe mendjaga hadat2 itoe soepaja selaloe berdjalan dengan baik dijadi boekan hanja radja2 jang empoena hadat itoe dan dianggap hanja rajat jang diwadjibkan menghat datkannya ba' pepatah: „Radja oerat ni adat dohot oehoem na doema oerat ni hosa“ dan „sisolsoli oehoem siada pari gogo“ dijadi kalau keopenjaan kita

bersama haroeslah kita bersama2 memakainja dan haroes poela bersama2 kita membaharoel kalau ada jang telah lapoek, boeat keperloean kita bersama.

Comite M.A.B. tentoe tidak bermaksud dan tidak ada poela niataq soepaja segala hadat2 jang merika rasa perloe diperbaharoel sesoedah mendengar perseoedjoean rajat, dengan lan tas dan langsoeng teroes dipaksa moes ti dibadatkan, itoe sekali2 boekan, hanja

dimaksoed lebih dahoele memintak persetoedjoean dari jang berwadjib ba haroe ditolek dalam boekoena jg dijadikan kepoenjaan ra'jat kemoedjan.

Oetjapan, biarlah comite M.A.B. berdjalan teroes sekali poen menghadapi concurrentie jang bagaimana roepanba pepatah: "Kalau takoet pada ombak, djangan berroemah ditepi pantai".

WIM.

Toean W. Metzler nahinan

Porsorionna saleleng di ngoloena.
[hira pangarimpoenan]

Ala naoeng leleng 'mangoela di bang sinta mamaritahan Hata hangoloean na sian Toehanta i djala sanga nasida moe lak toe tanona Deutschland mampensi-oen, aik toeng boi do deba na bino loes ni Toean i gabe songon soenggoel soenggoel toe rohanta laho pamoshon haporseaonta di Toehanta Toehan na i. Gabe tinoentoen do maneroethon deba sian porsorion ni Toean i songon pangarimpoenan.

Toeboe do toeau W. Metzler di ari 28 November 1847 di hoeta Herborn djala borhat nasida di taon 1935 boelan na salpoe tar 88 taon ma lelengnasida di haslangan on doeng djoemolo njonja ni toeau i moelak toe samboelona i ma na hinrimanna hian andrang di ngoloenasida.

Toekang potong (pardjagal) do natorasna bawa djala natorasna boroe sa da ina naoeng tardok tinoboes ni Sipa loea i do. Tarida do di pangelaonna ganoep ari sai djoemolo mangaeloel haradaon ni Debata dohot hatalgoranna (sai djoemolo borhat toe djolo ni Toe han Jesus dibagasan partangianon) asa dijama oelaonna siganoep ari.

Ndang doeng losuk ina i papoengoe ianakkonna martangiang laho manogoe2 toe lomo ni roha ni Debata. Nang pe pogos nasida dihaloengenbon do naeng gabe pandita ibana. Di na mangaojengdjongkon haporseaonna ibana disi ma dihilala ibana bagas ni poda ni Toehan Jesus toe rohana (djolma). Halak na boerdjoe na ringgas marming goe do ibana, halak na marpongontik na so olo pahtoel2 donganna margadomboes.

Torop alealena, angka na neang roha na djoengkat, alai sada alealena na boerdjoe na margoer Karl Roos. Doeng maroedjoeeng parsikolaanna naeng gabe teeken soridadoe do ibana. Alai disang kapna i ndang dohot ibana tarpillit ga be soridadoe, laho pe ibana toe Duitsland pardangsina soeang ndang tarpillit.

Langgo alealena toeau Karl Roos ting gal do dibags Zending na di Barmen Di na sahali dibahen toeau Roos do soeratna mangapoi dohot mandjooe ale alena Metzler asa ro ibana toe Barmen masoek toe kongsi doli2. Dihabarani hon ro djala mangoela ibana disi oela on na melmet Disi ma dipasahat ton di dohot dagingna toe Toehan Jesus. Af sian na sailaon sai bangkol rohana toesi, ala dietongi nasida do holam na badia halak disi so boi marhadjoengka ton, saelak on pe dipasada rohana toe Toehanna.

Sada do dihaloengenbon naeng ga be naposo ni Toehan Jesus ibana, maroengkil moese ibana di sangkapna mar domoe moese toe pegos ni natorasna. Disoengkoen do natorasna tarigot toe sangkapna i maol nian dioloi pangido an ni anakna i oedjoengna dipasahat toe Toehan Jesus djala boeloes ma ro ha ni natorasna mangoloi.

Las ma roha ni natorasna al di taon 1870 dibahen soerat pangidoan toe in doek ni Rheinischen Mission Barmen djala tardjakken ma ibana. Toho di ta on 1870 i masa do porang dijadi moeba do soesana di tingki parsiadjaranna digoerohon ma disi patoeretore na marsahit, Hata ni Debata dohot hata Latijn sataon lelenga. Di boelan Feb ruari 1871 pe asa masoek ibana toe Zendingshaus (bagas Zending).

Doeng marsikola Pandita ibana le leng ni 4 taon maroedjoeeng ma parsi kolaanna di taon 1875. Onom halak na sida na sahali haroear i, 3 halak ma i toe Hindia on djala 3 halak toe Amerika. On do hata sipaingot toe t. Metzler di tingki i: OENANG HO MABIAR,

padamehon. Dipasahat ma inganan ni bagas i padoeahalihon alai soeang do so sonang rohanasida. Tar ditallik do dorpi tano i marnida manang sadia ha pal dibahen aik so boi do tomboehon ni anakbodil.

Dioedji nasida do mangalehon rasen toe toeau i marhite sian Sipangan, alai ndang pola mahoe toean i dibagasan pangoeroepion ni Debata. Hinorhon ni i lam garang ma rohanasida; ditahit nasida ma naeng seatonan toeau i di tingki ari onan, ala motap do tahinasida i diambati Debata.

Di ari 5 Dec. 1876 sidoeng ma bagas i djala dipengka ma mamarik hoe maliang songon i dohot mardjamita moelak ma dibahen toe halak na ro.

Ndang sadi leleng doeng i, ro ma

haha ni Partaonangin naeng pabalihon nasida sian godoeng i rap dohot angka radja na asing pola do nasida marmanoek diampang manoengkoen Pandita i do boenoeon manang horbo ma ngalotlot.

Toho ma ditoedee manoek di ampag i horbo pangalotlot i do. Ga be maloea ma Pandita horbo pangalot2 i ma diboenoe, djala marpadan ma na sida; ndang dijadi gadison soban naeng parhaoe toe nasida.

Djoemorboet sian i, dioelahi nasida ma mandalanhon rasoentoe t. Puze do hot toeau Metzler. Alai moelak ma toe an Metzler toe Silindoeng pabaothon na masa i ai noenga marsahit toeau Puze djala laos dialap toeau Nommensen ma nasida, maloem do moese sahit ala ni na hona rasoen i. Alai ia halak na mangarasoen i, mate disoro por has do di alamanna sandiri.

Di ari 7 Aug. 1877, noenga sahat oroanna dohot oroen ni toeau Schulz, di Sibolga diaja di ari 23 boelan i ma mandjalo pasopasoe nasida disi. Doe ngi borhat moese ma nasida toe Bahal Batoe dohot toeau Mohri raphon t. Johannsen, alai toeau Puze laos tinggal disi. Ala so hea diida pangisi ni loeat i boroe2 halak na bontar moeba do pamereng2na dohot longang paidaidahan.

Di ari 21 Nov. 1877, diserboe halak do bagas i marhite sian api na ndanggoerhonnasida toe taroep doerame i ala so adong bodil dohot djangka na sida alai maloea do sian parmaran na sida. Laos taon i ma ro baris dibaan

R. Singamangaradja soridadoe 40 halak mangalele t. Pandita dht Kompeni sian Loboe Siregar dohot Silindoeng ingkon laho.

Di ari 15 Januari 1878, disoeroe Resident ma 80 soridadoe mamorang moe soe i dgantengkon moesoe i ma soe rat boeloe mandok: moesoe borngin dohot moesoe arian ma nasida djala dgantengkon ma gadong na nirdeosok mandok; toeng se sonang rohanasida ia so songon i roesoehonnasida poesoe poesoe ni na bontar dohot soridadoe na i soede. Hinorhon ni soboe ni paraloan i, satahi ma angka radja ni soridadoe i manaroehon njonja ni toeau Metzler toe Pearadja djolo, ai poel ma porang.

Di ari 14 Maart ro ma Resident van Tapanoeli rap dohot 250 soridadoe, Dilele nasida ma moesoe i sian Bahal Batoe, maporoes toe Loboe Siregar, Boeler, Lintong ni Hoeta teroes toe Bakara inganan ni R. Singamangaradja.

Doeng salpoe angka i borhat ma t. Metzler toe Pansoer na Pitoe mangoe-roepi toe Johannsen laos disi ma so rang boehabadjoenasida na margoer Joanna Metzler (25/10/78) i ma njonja ni toeau O. Marcks naoeng hinabaloehon ni toeau na di Lagoebotti noeaeng.

Di taon 1879 marrapot ma moese aug ka Pandita di Sigompoelon paiae tarpillit ma t. Metzler manggonti t. Nommenen toe Pearadja. Di 8 Aug. 1879 borhat ma nasida sian Pansoer na Pitoe toe Pearadja djala rap ma nasida djolo dohot toeau Nommensen disi hita pasahathon oelaon i disi. Doeng pe di ari 24 Februari 1880 asa borhat toe an Nommensen toe Sigoempur (Apostel ni halak Batak).

Sian ari i ma mamoengka toeau Metzler sahat toe na pensioen nasida toe Europa tinggal di Pearadja. Mansai torop halak na di Silindoeng mananda toeau i ala parhata na gomas do nasi da pola olo nasida mandok di pardja mitaan: Hoehangkoeng ingkon toe soer go hita asal ma porsea di Toehan Je-

sus.

On do na odjak toe toeau i;

Laho ma ho moeli mardamedame!

Sai na lehononon ni Debata ni Israel toe ho na pinangidom sian ibana.

Djaha 1 Sam. 1, 17,

Be Seng Hoat Soap

Zeep Ziedery Heetabaratu-straat No. 7

Tarotoeng.

Manggadis ragam ni saboen dohot arga na patoet i ma:
SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP.
SABOEN tjaap DENGKE merk B. B. L. SABOEN tjaap DJOBAR
merk B. B. L. dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapoti
merk:

Agent LAM SENG.

Ro ma hamoe manohor asa ida hamoe hasintonganna,
Pinaitma haroromoe dohot dengan.

DE EIGENAAR.

BE BOEN LIE

INGOT!

PAKE HAMOE NAPOE LANDBOUW NA DENGGAN

ON DO TJAP

MATANIARI.



OENANG NA ASING, OENANG MANOSAL HAMOE.

DAPOT TOEHORON SIAN!

PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR, TAROTOENG.

Parsaoelian ni sandok bangso.

„Oenang mabiar hamoe, ai barita halas ni roha godang do hoeboan toe hamoena, parsaoelian ni sandok bangso i. Ai noenga toeboe do di hamoe saborngin on di hoeta nif si Daud, Sipaleoa i ima Kristus Toehan i!“ Luk, 2,10—11.

Di na mardosa si Hawa dht si Adam mamintor do dioehoem Debata nasida. Dipabali nasida sian porlak Eden (ha sonangan) toe balian ni porlak i, i ma hasiangan on. Tangkas ditoeop Debata pinto (dalan) toe hasonangan (Eden) pola disoeroe soeroesoeroeanna man djaga oenang adong halak bongot be, podang na mardjimboer2 na tadijor di patioppiop soeroesoeroeana i asa oenang adong manang ise barani mandjonohi.

Olat ni binsoe do banoeagindjang tinggal djalma i di roar

Andorang di porlak Eden si Hawa dohot si Adam sonang sambing nasida songon naoeng sinangkapi ni Debata hi an, Alai doeng bali nasida sian i, tinggal ma nasida di balian ni banoeagindjang i ma roera partangisan on. Ndang mansohot nasida patagam2 habiaran sa leleng so moelak dagingga gabe tano. Soede pinomparna laes songon i patagam2 habiaran dohot hamatean sahat toe hita sadari on.

Toeani ma „parasi roha Debata! Lam bat tarrimas djala parasi roha godang. Ndang dibaloshon toe hita hombar toe hajahatonia songon asi ni roha ni Debata di angka na manghabari Ibana“.

Ndang sonang roha ni Debata, paingot2 hita pinompar ni si Adam na tangis2 di roera portangisan on. Moelak rohana manatap hita dibagasan holong ni rohana na godang i. Didok: Ai songon on do holong ni roha ni Debata di porlbi on, pola do Anakna na sasa da i dilehon oenang mago ganeep na porsea di Ibana alai asa hangoloean na saleleg ni leleng na di Ibana.

Di holong ni rohana i disoeroe Anak na Toehan Jesus mangoengkap pinto naoeng sordak hian (pinto na tinoetoepta hian di porlak Eden), Apala Ibana sandiri tahe ro sian banoeagindjang toemopot hita angka na di roera partangisan on songon nidok ni si Johannes di bindoe i

„Di moelana i noenga adong Hata i djala saor loe Debata do hata i djala Debata do Hata i. Gabe daging ma hata i djala moringinan di tonga2 nif hita on, djadi hoeida hamie ma hasangappona, i ma hasangappona ni Anak sasada na sian Ama i gok asi ni roha dohot hasinlongan“.

Songon dia do tarpadjadi i? Ndang adong na so tarpatopea Debata!

Djenemolo disoeroe Debata pordisoer go Gabriel toe Nasaret i ma sada hoe ta di loeat Galilea. Disi do sahalak bo roeboree naoeng maroroan toe sada anak lahi (Joseph) masoek pomparan ni si Daud.

Laho bongot Gabriel toe bagas i: Tabi di ho, na niasian! Didongani Toehan i ma ho i. „Ninna toe si Maria na marbadjoe i. Longang djala mabsar si Maria nian. Oenang ho mabiar, ale Maria; al i dapat an asin roha do ho di Debata. Gabegabean ma ho toeboean anak ma ho: Jesus ma bahe nonmoe goarna!

Diaoesi si Maria do i di bagasan iasna: Songon dia ma pangalaho ni i, ai so adong hoetanda baoa. Doeng masialoesan nasida dohot soeroesoeroeana i didok si Maria ma: Na poso ni Toehan i do ahoe. Sai saoet ma toe ahoe songon na nidokmi!

Di na masa volksstelling di tingki ni Kesar Augustus, disi ma gok ari nif ha ngoloean ni si Maria. Toe hoeta Belle hem nasida laho dohot na mangoro iba na i ma si Joseph. Disi ma toebe Toehan Jesus di baran pinahan, ala so adong hasilafan be di nasida na doea. Patar ma disi Hata i gabe dagging maringan di tonga2 ni sibook (hadjolmaon) palar ma noeaeng na sinoeroe ni Debata mangoengkap pinto na toeop hian.

Ise pabotohon naoeng gabe daging Hata i? Soeroesoeroeana ni Debata por disoergo i ro paboaon djenemolo toe angka pormahan, na serep marroha na

toho tinggal di adaran manggani pinormahanna. Mabiar nasida mida sen dang na sian soergo dohot marnida soeroesoeroeana i ai ndang hea masa dope songon i. Ndang olo Debata pasomboehon djalma dibagasan habiaran dohot songgot. Diduk soeroesoeroeana i ma toe nasida;

„Oenang mabiar hamoe ai barita ha las ni roha godang do hoeboan toe hamoena parsaoelian ni sandok bangso i.

Ai noenga toeboe do di hamoe saborngin on di hoeta nif si Daoet. Sipaleoa i ma Kristus Toehan i! On ma partinandardan di hamoe: (Hata i) Peso poso do dapotonmoena, na binorhos peak di Panggagatan.

Sian hata ni soeroesoeroeana i ma noe aeng hilalaonta:

BIAR. Gok biar do portibi on. Biar i do na tongtong lohot di djalma, ma rang sadihari hita mabiar disi do tariida pandjoea ni sibook. Ala dosa nif si Adam dohot si Hawa, gabe mabiar nasida mida Debata pola laho nasida mar taboeni.

Garoep halak na mardosa, sal dlinga ni biar do. Saloehoet do hita pardosa djala hoerangan di sangap ni Debata. songon i dohot parmanan i. Djoemolo biar i dipasisi pordisoer go, asa pos roha djala torang mandjalo barita na binomoeroet biar i, disi ma sahat toe djol ma las ni roha.

POS NI ROHA.
Halas ni roha do di boan pordisoer go, ndada marsak manang hasoesaan songon na binoan ni portibi. Parsaoelian ni sandok bangso na olo mandjalo do. Ndang sada bangso marsaoelihon

nasa bangso soede hadjolmaon boi mar saoelihon na binoan ni soeroesoeroeana i. I ma barita halas ni roha,

Pos noeaeng rohanasida di barita halas ni roha i!

SIPALOEA

Dibagasan pos ni rohanasida di barita i, ditenggalihon nasida pinormahana di adaran asal marsomba toe Sipaleoa naoeng toeboe di hoeta Betlehem. Posoposo djoempang nasida peak di panggagatan ni pinahan marsomba nasida toe Kristus i. Saoet ma boeka dalan toe Banoeagindjang ai noenga toeboe Kristus di hoeta nif si Daut.

Tapadao ma „biar“ sian rohanta pos ma rohanta, al noenga ro di hita „SIPALOE“. Ibana ma paloea hita sian biar, sian dosa, sian gomgoman ni si bolis i. Ibana paloea hita sian arsak, sitaonon, asal ma olo hita mandjang kon.

Noenga toeboe Toehan Jesus di hoe ta Betlehem toeboe do ibana di roham? Dao ma biar, pos ma rohanta, maloea ma hita ala ro Jesus Toehanta i.

Toeani ma Ho Jesus ro, dangolhoe dieahi Ho, Ndang morsineang rohami di aoe por hamagoan i.

O Jesus haholongangki bongoti do hot rohangki, Pabali sian i soede nataoe mangago aoe moese.

Haleluja, Haleluja! Na ro toe hita Debata. Martoea hita baenon ni salelen ni lelenga i.

Ende No. 55, 8, 10—11

CHEMICALIENHANDEL

DOEKOEN BERANAK (SIBASO).

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Taroetoeng.

Rade do bami mangeroepi ina tingki naeng mardakdanak, parcies songen pangoeroepi ni angka pangoela djoemah sakit na balga sitetoe dt ongkos na patoet nietong toe ganeep na mandjooe [djoemole mardame]

Noenga 8 tahoen praktijk dibagasan poedjian Boi do djooeon hamie toe ganeep hoeta arian manang borngin pe.

Dapot do toehorion sian tokonami ragam ni

angka oebat, ditanggoeng toelen.

Antong ro ma hamoe mandjooe dt manoehor toe tokonami.

Pangoeroepi R. Br. L. Tobing

OBAT TJAP MATJAN



cesir reopa:
penjakit!



Dalem geefij
ketjil merah
dan poeti

Obat tjap Matjan tida boleh tida ada di toean poenja roemah, kerna tida ada obat lebih baek boeat semboehken Rheumatiiek, sakit beekoe toelang dan spier, kasaleo dan pilek dari pada ini obat oemoem. Djoega boeat laen-laen penjakit dan ganggoean obat tjap Matjan ada mandjoe. Tjoba soeroe toean poenja boedjang beli boeat satalen satoe goetji ketjil Obat Matjan. Toean pasti aken dapet kafaedahan dari ini.

OBAT TJAP MATJAN

Bisa terdapat di semoea apotheek dan drogisterijen.

ENG AUN TONG

MOLENVLIET W. 174 — TEL. RAT. 1090

Bisa dapat di semoea Apotheeken -
Drogisterijen dan Warong - warong.
TOKO OBAT TJAP MATJAN
ENG AUN TONG KOW KIE

Kesawan 52

Medan.

Chabar dari Balai Poestaka

IOERAN BOEAT NIRON DI-
TOEROENKAN.

Maelai 1 Januari 1936 ioceran boeat
Niron dari pada pendengar2, jang se
karang membajar f 2,50 f 3,75 atau
f 7,50 tiap2 boelan ditoeroenkan rata2
jadi f 2— seboelan.

Diandjoerken kepada pendengar2 yg
beloem menjadi langganan Nirombode
akan mempergoenakan oeang kelebihan
karena toeroenna joeran ltoe sebagai
an atau sama sekali boeat pembajar
langganan madjalah terseboet,

Ongkosna tjoema f 050 seboelan no
mormomor jang terbit dalam boelan ke
tika orang minta dijadi langganan akan
dikirimkan kepadanya dengan gratis

KARTAS MODEL BAROE

Kepala kantor pos mengabarkan bah
wa maelai 1 Januari 1936 akan dike
loarkan kertas pos [postblad] model
baroe Kertas pos itoe dilipat dengan
pranko 7½ sen dan boleh dibeli dima
namana dengan harga 8 sen

Kertas pos itoe tidak berapa besar
nja atau loesna goenaja soepaja ka
barkabar jang tidak begitoe pandjang
tetapi koerang baik dikirim dengan kar
toe pos bisa dikirim dengan ongkos yg
lebih moerah

Soepaja kertas pos baroe itoe meme
nohi maksoed itoe maka ditentokan
tidak boleh dilampirkan apa2 da
lamnya dijadi ta'boleh dimasoekkan ke
dalarnya kertas lain foto dan sebagai
nya.

Lain dari pada postblad jang dike
loarkan oleh kantor pos dengan ber
tjap pranko 7½ sen itoe tidak bo
leh dipergoenaan kertas lain2 Djadi
artinya orang tidak boleh memboeat
sendiri seperti kartoe pos (briefkaart).

Kertas pos jang bertjap pranko 7½
sen itoe oentoek dipakai di Hindia ini
dan kenegeri Belanda Suriname dan Gu
racao Kalau hendak dikirim kenegeri la
inlain haroes pranonja 15 sen dijadi
haroes ditempel lagi 7½ sen pada
postblad itoe. Djika hendak dikirim de
ngan K. L. M. kenegeri Belanda soedah
tjoekoep ditambah sadja pranonja 30
sen lagi sebab postblad itoe koerang
beratnya dari 5 gram.

Postblad jang kotor boleh ditekar
dengan jang baroe dibajar 1 sen har
ganja.

Lain dari pada postblad jang baroe
iteo masih boleh dibeli postblad mo
del baroe dengan harhanja jang doeloe
djoega jaitoe 13 ½ sen.

Ingaatlah kesehatan badan!

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean², Sianseng², dan Ankee² djangan loepa
lihat merknja van NELLE ang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)

Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditanggoeng² slapa-si
apa jang soedah biasa
minoem ini timbako
Shang van Nelle ten
toe tidak maoe¹ belf
lain tjap lagi
Ingaatlah merk Van
Nelle timbako No. 1.
segala orang soeka
Isap minoem atau

meroko. Kalau tetap
ini tjap dibeli tentoe

badar tidak meroesak.

ltoe namanja „Bezui
ning“ djoega.

Sekarang antero la
pau2 ketjil kedai²
di Kampoeng tidak
loepa orang sediakan
selamanja tjoekoep
lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG.

„HORAS HOTEL“

Simpang Ampat
Pem. Siantar

Eigenaar:
WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini ?
Kalau toean ngoendjoengi soedara ataupoen kroem familie keta
nah Deli soedi mampirlah toean disini, djangan tinggalkan kepoe
njaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengeroesan : kamar, tempat tildeur, ka
mar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toeant boleh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

THOMAS SIBOEÉA Kleermaker

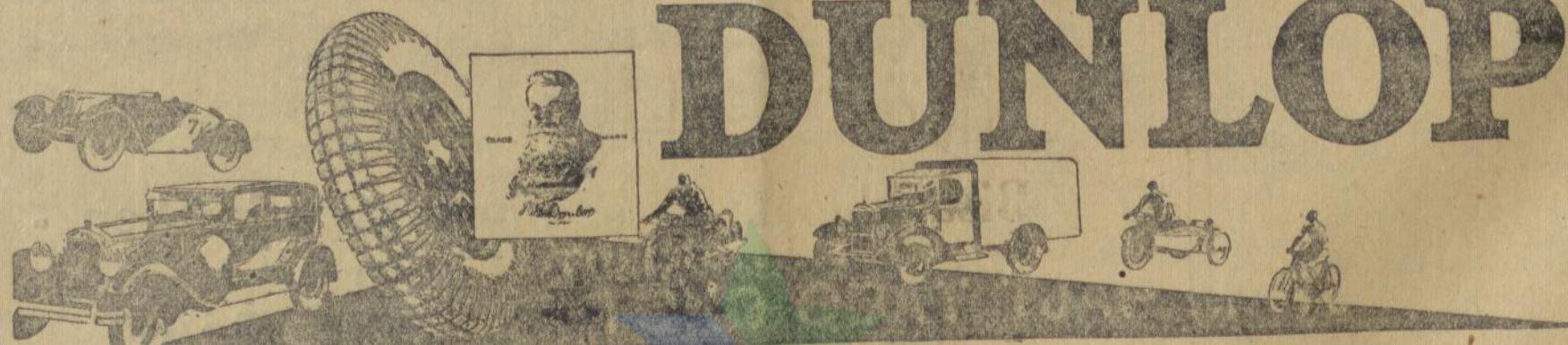
Pasar
LAGOEBOTI

postk.
BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita ?
Selamanja potongan kita mengikoti aliran zaman Sehingga menj
njangkan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord
Kita telah berpoeloeh tahoen menjockoepi potongan jang
selaloe menjenangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.

DUNLOP



„Service jang lama dan dipertajai ada djaneh diatas sesoate hargaa tapi harganja band-band DUNLOP tidak lebih dari lain-lain merk“.